

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 131 (2005)  
**Heft:** 1-2: Wetzikon

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Anfragen lohnt sich. Immer.

Neben hoher Qualität zählt im Stahlbau vor allem eines: ein tiefer Preis. Genau darauf haben wir uns spezialisiert. Wir streben die Kostenführerschaft an, jedoch nicht auf Kosten der Qualität. Dafür sorgen unsere Ingenieure, Konstrukteure, Schlosser sowie unsere geprüften Schweisser. Zudem erhalten Sie bei uns einen Alles-aus-einer-Hand-Service, der sogar Ihre Prozesskosten massiv reduziert. Geben Sie sich nicht mit weniger zufrieden.

# AEPLI

Stahlbau

Industriestrasse 15, 9201 Gossau, Tel. 071 388 82 82, Fax 071 388 82 92  
 stahlbau@aepli.ch, www.aepli.ch

# tec21

tec21 Abo bestellen: Tel. 071 844 91 65 oder: [www.tec21.ch/formular\\_abo1.html](http://www.tec21.ch/formular_abo1.html)

#### ADRESSE DER REDAKTION

tec21  
 Staffelstrasse 12, Postfach 1267  
 8021 Zürich  
 Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
 E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch)  
[www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)

#### REDAKTION

Lilian Pfaff (jp), Chefredaktion  
 Anita Althaus (aa), Redaktionsassistentin  
 Lada Blazevic (lb), Bildredaktion/Öffentlichkeitsarbeit  
 Ivo Bösch (bö), Wettbewerbe/Architektur  
 Daniel Engler (de), Bauingenieurwesen/Verkehr  
 Carole Erz (ce), Energie/Umwelt  
 Rahel Hartmann Schweizer (rhts), Architektur/Städtebau  
 Paola Maiocchi (pm), Bildredaktion und Layout  
 Katharina Möslinger (km), Abschlussredaktion  
 Aldo Rota (ar), Bautechnik, Werkstoffe  
 Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte  
 Adrienne Zogg (az), Sekretariat  
 Die Redaktionsmitglieder sind direkt erreichbar unter: Familienname@tec21.ch

#### REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

Charles von Büren (cvb), Peter P. Schmid (pps), SIA-Generalsekretariat

#### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine / SEATU – SA des éditions des associations techniques universitaires  
 Mainaustrasse 35, 8008 Zürich  
 Telefon 044 380 21 55, Fax 044 388 99 81  
 E-Mail [seatu@smile.ch](mailto:seatu@smile.ch)  
 Rita Schiess, Verlagsleitung  
 Hedi Knöpfel, Assistenz

erscheint wöchentlich, 44 Ausgaben pro Jahr  
 ISSN-Nr. 1424-800X, 131. Jahrgang

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

Auflage: 11 089 (WEMF-beglaubigt)

#### ABONNEMENTSPREISE

**Jahresabonnement (44 Ausgaben)**  
 Schweiz: Fr. 270.–  
 Ausland: Fr. 355.– / Euro 229.05  
 Studierende CH: Fr. 135.– / Ausland: Euro 132.25  
**Halbjahresabonnement (22 Ausgaben)**  
 Schweiz: Fr. 150.–  
 Ausland: Fr. 192.50 / Euro 124.20  
 Studierende CH: Fr. 75.– / Ausland: Euro 75.80  
**Schnupperabonnement (8 Ausgaben)**  
 Schweiz: Fr. 20.–  
 Ausland: Fr. 32.– / Euro 20.65  
 Studierende CH: Fr. 20.– / Ausland: Euro 20.65

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder BSA, Usic und ETH Alumni. Weitere auf Anfrage.  
 Telefon 071 844 91 65

#### ABONNENTENDIENST

Abonentendienst tec21  
 AVD Goldach, 9403 Goldach  
 Telefon 071 844 91 65, Fax 071 844 95 11  
 E-Mail [tec21@avd.ch](mailto:tec21@avd.ch)  
[www.tec21.ch/formular\\_abo1.html](http://www.tec21.ch/formular_abo1.html)

#### EINZELBESTELLUNGEN

Einzelnummer (Bezug bei der Redaktion):  
 Fr. 10.– / Euro 6.70 (ohne Porto)  
 Telefon 01 288 90 60, Fax 01 288 90 70  
 E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch)

#### Adressänderungen von SIA-Mitgliedern:

SIA-Generalsekretariat, Postfach, 8039 Zürich  
 Tel. 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16

#### DRUCK

AVD Goldach

#### INSERATE

Künzler-Bachmann Medien AG  
 Postfach, 9001 St. Gallen  
 Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
 E-Mail [info@kbmedien.ch](mailto:info@kbmedien.ch), [www.kbmedien.ch](http://www.kbmedien.ch)

#### IM GLEICHEN VERLAG ERSCHEINT

**TRACÉS**  
 Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens  
 Telefon 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84  
 E-Mail Sekretariat: [fdc@revue-traces.ch](mailto:fdc@revue-traces.ch)

#### BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Liestal, Raumplanung  
 Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen  
 Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
 Erwin Hepperle, Schlieren, öff. Recht  
 Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht  
 Hansjürg Leibundgut, Zürich, Haustechnik  
 Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
 Akos Moravanszky, Zürich, Architekturtheorie  
 Ulrich Pfammatter, Chur, Technikgeschichte  
 Franz Romero, Zürich, Architektur

## Trägervereine

## sia

### SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTENVEREIN

tec21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA  
 Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

#### SIA-Generalsekretariat

Selnaustrasse 16, 8039 Zürich  
 Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
 E-Mail [gs@sia.ch](mailto:gs@sia.ch)  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

Normen Telefon 061 467 85 74  
 Normen Fax 061 467 85 76

## usic

### SCHWEIZERISCHE VEREINIGUNG BERATENDER INGENIEURUNTERNEHMUNGEN

**Geschäftsstelle**  
 Waldeggstr. 27c, Postfach 133  
 3097 Bern-Liebelfeld  
 Telefon 031 970 08 88, Fax 031 970 08 82  
 E-Mail [usic@usic-engineers.ch](mailto:usic@usic-engineers.ch)  
[www.usic.ch](http://www.usic.ch)

## ETH Alumni

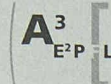
### DAS NETZWERK DER ABSOLVENTINNEN UND ABSOLVENTEN DER ETH ZÜRICH

**Geschäftsstelle**  
 ETH Zentrum, 8092 Zürich  
 Telefon 044 632 51 00, Fax 044 632 13 29  
 E-Mail [info@alumni.ethz.ch](mailto:info@alumni.ethz.ch)  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

## BSA

### BUND SCHWEIZER ARCHITEKTEN

**Geschäftsstelle**  
 Pfluggässlein 3, 4001 Basel  
 Telefon 061 262 10 10, Fax 061 262 10 09  
 E-Mail [bsa@bluewin.ch](mailto:bsa@bluewin.ch)  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)



### ASSOCIATION DES DIPLÔMÉS DE L'EPFL

**Secrétariat**  
 PA-Ecublens, 1015 Lausanne  
 Téléphone 021 693 20 93, Fax 021 693 63 20  
 E-Mail [a3@epfl.ch](mailto:a3@epfl.ch)  
<http://a3.epfl.ch>



## Regeln für Planerberufe: Wir lassen nicht locker

Nach Ansicht des Bundesrates ist eine gesetzliche Regelung der Planerberufe unnötig. Seine Antwort auf einen entsprechenden parlamentarischen Vorstoss von Ende 2004 war kurz: «Die Schaffung einer gesetzlichen Regelung des Titel-schutzes, der Berufszulassung und der Berufsausübung betrachtet der Bundesrat mit Blick auf die eher untergeordnete Bedeutung der zu schützenden Güter als unverhältnismässig.» Besonders stossend ist dabei die Aussage über die «untergeordnete Bedeutung der zu schützenden Güter».

Die Tätigkeit der Architekten und Ingenieure und damit der Planerberufe als Ganzes wird zur Nebensache degradiert. Mit einer derart lapidaren wie kurz-sichtigen Aussage wischt der Bundesrat die Tatsache vom Tisch, dass genau diese Gruppe von Berufsleuten mit ihrer Tätigkeit in Bau, Technik und Umwelt für die Sicherheit und die Kultur grosse Eigenverantwortung tragen. Diese Einstellung trägt vor allem dem Bedürfnis der Bauherren und der Öffentlichkeit nach Sicherung der Qualität unserer Bauwerke nicht Rechnung. Jedes Bauen stellt einen Eingriff in die Umwelt dar und ist deshalb von öffentlichem Interesse. Solange jeder unabhängig von der Qualität seiner Ausbildung und seiner Berufserfahrung seine Dienste z.B. als Architekt anbieten darf, besteht ein erhöhtes Risiko, dass Bauten realisiert werden, welche den Ansprüchen an Sicherheit, Konstruktion, Funktion und Gestaltung nicht genügen. Diese Risiken zu vermindern gehört zu den Pflichten der Landesregierung.

Dass sich der Bundesrat unter Berufung auf die bereits hohe Regelungsdichte der Schweiz und die allgemeine Liberalisierungstendenz in Europa dieser Pflicht entzieht, ist für Mieter, Hauseigentümer und für die gut qualifizierten, soliden Fachleute eine schlechte Nachricht. Regelungen, Baugesetze und Prüfingenieure können die Eigenverantwortung der Planer und deren Verbänden nicht ersetzen. Diese Eigenverantwortung hat in der Vergangenheit und der Gegenwart zu einem unschätzbaren Mehrwert für die Gesellschaft als Ganzer geführt. Diese Eigenverantwortung soll auch künftig hochgehalten und nicht durch noch mehr Verordnungen ersetzt werden. Wir werden uns weiter für Qualität beim Bauen und bei der Ausbildung von Planungs- und Baufachleuten engagieren und vom Ziel einer verbindlichen Regelung der Planerberufe nicht abrücken.

*Daniel Kündig, Präsident SIA*

### 4 Das Ufo aus Berlin

| *Ivo Bösch, Ruedi Weidmann* | Noch wirkt der neue Coop von Max Dudler wie ein grosser Fremdkörper in Wetzikon im Zürcher Oberland. Doch er ist nur ein Anfang. Oberwetzikon wurde zum Zentrumsgebiet erklärt und wird massiv verdichtet. Es wird so zum Ortszentrum werden – etwas, was der Gemeinde mit bald 20 000 Einwohnern ebenso fehlt wie eine Stadtplanung. Das wilde Konglomerat von Bauten aller Art verbirgt unentdeckte Potenziale.

### 12 Wettbewerbe

| Neue Ausschreibungen und Preise | Die ETH Lausanne möchte ein Zeichen des Aufbruchs setzen und hat für das Learning Center einen internationalen Studienauftrag ausgeschrieben | Offener Projektwettbewerb in Horgen: «nur» 38 Vorschläge für die Heilpädagogische Schule | Ein kleiner Schulpavillon in Bern | Jugendstil-Hotel «Paxmontana» |

### 18 Magazin

| Die Antwort des Planerverbandes FSU auf die Einzonung in Galmiz | Ausstellung: «Von Büchern und Bäumen». Die Arbeiten von Vogt Landschaftsarchitekten im Architekturmuseum Basel |

### 20 Aus dem SIA

| Der SIA an der Swissbau 05: Nachhaltiges Bauen und Kurzvorträge | Kurs: Projektmanagement | Direktion: Ein Schritt zu besseren Ausschreibungen | Haftungsausschluss in SIA-Normen | Regelungen für die Erhaltung bestehender Tragwerke |

### 27 Produkte

| Durchstanzbewehrung auf Basis der SIA 262 bemessen | «steelwork C5 / 05» Konstruktionstabellen |

### 38 Veranstaltungen

| Ausstellung aller Projekte aus dem Studienauftrag neues Basler Stadt-Casino |